



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ODZIEŻY OCHRONNEJ**
MODEL: 81-211, 81-221, 81-222,
81-241, 81-242, 81-271



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/



**INSTRUCTION MANUAL
FOR PROTECTIVE CLOTHING**
MODEL: 81-211, 81-221, 81-222,
81-241, 81-242, 81-271

Intended use:
The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).
It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.
It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

Performance:
Base material: polyester 40%, cotton 60%.
The clothing is produced from hypoaerogenic materials. The materials are not carcinogenic, mutagenic and toxic.

Caution:
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

Pictograms and markings:

See information supplied by the manufacturer.	Wash in water at temperatures up to 40°C.	Do not bleach.	Can be dried in drum drier.
Iron in temperatures below 150°C.	Do not clean chemically.	The product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.	

Risk information:
- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

Directions for use:
Before using check the technical condition, and in particular:
Check the clothing for tearing or status of flammable substance. Check the fastening for efficient contact. Make sure the clothing is complete.
The clothing does not provide sufficient protection against hazards, such as high temperature, impacts, water, fire, chemicals or acids.

Fitting:
The clothing must be selected according to a size usually worn by a user. It cannot be too loose or too tight. The clothing should not restrict movements.

Storage and maintenance:
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.
Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.

Storage period:
No longer than 5 years.
The product has no expiry date.

Storage and transport:
During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.



**GERÄUCHSANSWEISUNG
ARBEITSKLEIDUNG**
MODELL: 81-211, 81-221, 81-222,
81-241, 81-242, 81-271

Anwendung:
Das Produkt wird verwendet, um den Anwender vor mechanischen Gefahren (z.B. Schürfwunden) zu schützen.
Das Produkt ist auf die Konformität mit EN ISO 13688:2013 überprüft worden.
Es ist ein persönliches Schutzausrüstungsmittel der I. Schutzklasse mit einfacher Konstruktion.

Ausführung:
Das Produkt ist aus hypoallergenen Materialien gefertigt. Die Materialien sind nicht karzinogen, mutagen und toxisch.

Vorsicht:
Es muss immer beurteilt werden, ob das Produkt einen geeigneten Schutz unter den Arbeitsbedingungen bietet.
Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise oder in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsch gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

Piktogramme und Kennzeichnungen:

Hinweise des Herstellers beachten.	Maschinenwäsche bei Wassertemperaturen bis zu 40°C.	Nicht mit Chlor bleichen.	Für Trommelrockner geeignet.
Bügeln bei einer Temperatur bis zu 150°C.	Für chemische Reinigung nicht geeignet.	Das Produkt ist einer Konformitätsbewertung unterzogen worden und erfüllt die Standards der Europäischen Union.	

Gegenanzeigen:
- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorruft oder beschädigt ist.
Das Produkt darf nicht eigenständig geändert werden.
Bestimmte Chemikalien können zu Schäden am Produkt führen. Für weitere Informationen bitte den Hersteller kontaktieren.

Anwendungsort:
Zuerst muss der technische Zustand überprüft, insbesondere:
Ob die Kleidung nicht ausgefranst oder mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig und vollständig sind.
Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen hohe Temperatur, Schläge, Feuer, Chemikalien, Säuren.

Speicherung:
Das Produkt muss nach der typischen Kleidungsgröße des Anwenders gewählt werden.
Es kann nicht zu locker und nicht zu eng sein, nach Anzuehen darf die Kleidung die Bewegungsfähigkeiten des Anwenders nicht einschränken.

Lagerung und Transport:
Während der Lagerung und des Transports darf das Produkt nicht mit schwereren Produkten oder Materialien zerquetscht werden, da dies das Produkt beschädigen kann.

Entsorgung:
Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

Verpackung:
Das Produkt ist auf die Etikette durch den Hersteller, der Typ, das Modell dargestellt.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pogorzana 2/4



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ОДЕЖДА РАБОЧАЯ**
МОДЕЛЬ: 81-211, 81-221, 81-222,
81-241, 81-242, 81-271

Назначение:
Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от исскажений).
Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесенной к I классу.

Характеристика:
Основной материал: 40% полиэстер, 60% хлопок.
Внимание:
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы. Несоблюдение указанных, приведенных в инструкции, а также условий рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

Характеристики:
- если вызывает аллергические реакции, при контакте с кожей или поврежден.
Изделие нельзя модифицировать самостоятельно.
Некоторые химические вещества могут повлиять на изделие. Для получения подробной информации обратитесь к производителю.

Назначение:
Перед использованием проверьте состояние изделия, в частности:
- не должно быть порвано, не должно быть загрязнено легковоспламеняющимися веществами; все застежки должны быть исправны, одежда должна быть чистой.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pogorzana 2/4



**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
СПЕЦОДЕЖА**
МОДЕЛЬ: 81-211, 81-221, 81-222,
81-241, 81-242, 81-271

Назначение:
Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от исскажений).
Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесенной к I классу.

Характеристика:
Основной материал: 40% полиэстер, 60% хлопок.
Внимание:
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы. Несоблюдение указанных, приведенных в инструкции, а также условий рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

Характеристики:
- если вызывает аллергические реакции, при контакте с кожей или поврежден.
Изделие нельзя модифицировать самостоятельно.
Некоторые химические вещества могут повлиять на изделие. Для получения подробной информации обратитесь к производителю.

Назначение:
Перед использованием проверьте состояние изделия, в частности:
- не должно быть порвано, не должно быть загрязнено легковоспламеняющимися веществами; все застежки должны быть исправны, одежда должна быть чистой.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Упаковка не требует специальной утилизации.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pogorzana 2/4



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ODZIEŻY OCHRONNEJ**
MODEL: 81-211, 81-221, 81-222,
81-241, 81-242, 81-271

Intended use:
The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).
It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.
It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

Performance:
Base material: polyester 40%, cotton 60%.
The clothing is produced from hypoallergenic materials. The materials are not carcinogenic, mutagenic and toxic.

Caution:
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

Pictograms and markings:

See information supplied by the manufacturer.	Wash in water at temperatures up to 40°C.	Do not bleach.	Can be dried in drum drier.
Iron in temperatures below 150°C.	Do not clean chemically.	The product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.	

Risk information:
- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

Directions for use:
Before using check the technical condition, and in particular:
Check the clothing for tearing or status of flammable substance. Check the fastening for efficient contact. Make sure the clothing is complete.
The clothing does not provide sufficient protection against hazards, such as high temperature, impacts, water, fire, chemicals or acids.

Fitting:
The clothing must be selected according to a size usually worn by a user. It cannot be too loose or too tight. The clothing should not restrict movements.

Storage and maintenance:
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.
Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.

Storage period:
No longer than 5 years.
The product has no expiry date.

Storage and transport:
During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

Entsorgung:
Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pogorzana 2/4

Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi, t.j. starczeniami lub oparzeniami rozpraszającymi, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.
Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów.

Właściwości:
Materiał podstawowy: poliolester 40% bawełna 60%.

Uwaga:
Zawsze należy ocenić, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.
Nie zaleca się noszenia zamykanych instrukcji, lub nie dobrane odciętych do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

Piktogramy i oznaczenia:

Patrz informacje dostarczane przez producenta.	Prac w wodzie o temperaturze do 40°C.	Nie wybielać chlorem.	Można suszyć w suszarnie bębnowej.
Prasować w temperaturze nie przekraczającej 150°C.	Nie czyścić chemicznie.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.	

Przeznaczenie:
Produkt nie stosować:
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.
Wyrubu nie wolno samodzielnym modyfikować.
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Skontaktuj się z producentem w celu uzyskania dodatkowych informacji.

Ważne informacje:
Przed użyciem sprawdź stan techniczny, a w szczególności:
Czy odzież nie jest porwana, czy nie jest poplamiona substancjami łatwopalnymi, czy wszystkie zapinacze są sprawne, czy jest kompletna.
Odzież nie chroni przed zagrożeniami takimi jak wysoka temperatura, uderzenia, woda, ogień, chemikalia, kwas.

Ważne informacje:
Odzież musi być dobrana według rozmiarów noszonego na ogół przez użytkownika, nie może być za luźna i za ciasna, odzież za załuszną nie powinna ograniczać zdatności ruchowych użytkownika.

Ważne informacje:
Podczas przechowywania i konserwacji:
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpraszających, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.
Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów.

Obszar przechowywania, magazynowania:
Nie dłużej niż 5 lat.
Produkt można użytkować bezterminowo.

Składowanie i transportowanie:
Produkt podczas transportu lub składowania nie wolno przygotować innymi ciężkimi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Utylizacja:
Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie:
Tętnisko białe. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pogorzana 2/4

Producent

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pogorzana 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

Bluza robocza /Working jacket/ /Munka kabát/ /Pracovní bunda/

Model

81-211-S, 81-211-M, 81-211-L, 81-211-XL, 81-211-XXL, 81-211-XXXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ /Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki/ /Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives/ /A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/ /Nyilvánított termék megfelel az alábbi irányelveknek/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów: /and fulfils requirements of the following documents/ /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/ /a teljes követelményeket/

EN ISO 13688:2013, 81-211-25.05.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/ /A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/ /Név és cím az adóssal felelős EU jogszabályok szerinti dokumentáció/

Paweł Kowalski
ul. Pogorzana 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX /GRUPA TOPEX Quality Agent/ /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/ /Spitomocnenec Kvalite TOPEX GROUP/ Warszawa, 2019-12-11

Producent

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pogorzana 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

Spodnie robocze /Working bibpants/ /Munka nadrág/ /Pracovní nohavice/

Model

81-221-XS, 81-221-S, 81-221-M, 81-221-L, 81-221-XL, 81-221-XXL, 81-221-XXXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ /Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki/ /Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives/ /A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/ /Nyilvánított termék megfelel az alábbi irányelveknek/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów: /and fulfils requirements of the following documents/ /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/ /a teljes követelményeket/

EN ISO 13688:2013, 81-221-25.05.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/ /A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/ /Név és cím az adóssal felelős EU jogszabályok szerinti dokumentáció/

Paweł Kowalski
ul. Pogorzana 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX /GRUPA TOPEX Quality Agent/ /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/ /Spitomocnenec Kvalite TOPEX GROUP/ Warszawa, 2019-12-11

Producent

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pogorzana 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

Spodnie robocze /Working bibpants/ /Munka nadrág/ /Pracovní nohavice/

Model

81-221-XS, 81-221-S, 81-221-M, 81-221-L, 81-221-XL, 81-221-XXL, 81-221-XXXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ /Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki/ /Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives/ /A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/ /Nyilvánított termék megfelel az alábbi irányelveknek/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów: /and fulfils requirements of the following documents/ /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/ /a teljes követelményeket/

EN ISO 13688:2013, 81-221-25.05.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/ /A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/ /Név és cím az adóssal felelős EU jogszabályok szerinti dokumentáció/

Paweł Kowalski
ul. Pogorzana 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX /GRUPA TOPEX Quality Agent/ /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/ /Spitomocnenec Kvalite TOPEX GROUP/ Warszawa, 2019-12-11

Producent

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pogorzana 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

Spodnie robocze /Working bibpants/ /Munka nadrág/ /Pracovní nohavice/

